Festival du film
مهرجان الفيلم
franco-arabe
الفرنسي العربي
de Noisy-le-Sec
من نوازي لوسيك

15e ÉDITION
النسخة الخامسة عشر



6—17 nov. 2026

من 6 إلى 17 نوفمبر 2026

CINÉMA LE TRIANON,
سينما التريانون
PLACE CARNOT, ROMAINVILLE
ساحة كارنو، رومانفيل
ET HORS LES MURS
وعروض أخرى خارج القاعة

Est Ensemble Grand Paris | LE TRIANON | RENCONTRES CINÉMATOGRAPHIQUES DE BEJAIA

Noisy-le-Sec

RETROUVEZ TOUTE L'ACTUALITÉ DE VOTRE VILLE SUR NOISYLESEC.FR

Sommaire
الفهرس

Éditos افتتاحيات	4—7
L'Égypte à l'honneur مصر في دائرة الضوء	8—11
Programmation au Trianon برنامج العروض في سينما تريانون	12—37
Programmation hors les murs برنامج العروض خارج سينما تريانون	38—47
L'agenda du festival البرنامج	48—51
Action culturelle أنشطة ثقافية ومجتمعية	52
Infos pratiques معلومات للزوار	53
L'équipe du festival et remerciements شكر وتقدير و فريق المهرجان	54

Mot du maire et du président d'Est Ensemble
كلمة رئيس البلدية ورئيس "إست أنسامبل"

Pour sa 15e édition, le Festival du film franco-arabe de Noisy-le-Sec affirme son ambition, celui de rapprocher deux mondes que l'histoire politique et coloniale a trop souvent opposés.
Il porte un nouveau regard, refusant les visions réductrices héritées des idéologies racistes et coloniales, et défendant une programmation qui fait de la culture un espace de dialogue, de réflexion et de résistance. Les œuvres présentées éclairent les réalités politiques, sociales et diplomatiques et rappellent que la création artistique constitue un indispensable contrepoids aux discours dominants.
Elles documentent, transmettent et redonnent de la complexité aux histoires des peuples et des territoires pour faire entendre des récits trop souvent invisibilisés. Depuis quinze ans, le Festival du film franco-arabe fait ainsi du cinéma un outil de rencontre entre les cultures, en résonance avec la réalité de nos territoires populaires et multiculturels.

Cette année, le cinéma égyptien, tant influent, est à l'honneur. Son patrimoine conséquent se mêle à la vitalité d'une nouvelle génération de cinéastes, offrant un regard pluriel sur les transformations de la société égyptienne.
Cette programmation est aussi l'occasion d'évoquer les conséquences régionales de l'occupation israélienne, qui ont profondément marqué l'histoire du pays et de l'ensemble du Proche-Orient.

Cette 15e édition marque également le lancement d'un partenariat avec les Rencontres cinématographiques de Béjaïa, fondé sur une volonté commune de faire vivre un cinéma indépendant, exigeant et engagé et un échange de talents.
Enfin, le Festival poursuit son ouverture sur le territoire en investissant plusieurs lieux culturels de la ville, afin de faire dialoguer le cinéma avec d'autres formes de création artistique.




OLIVIER SARRABEYROUSE
MAIRE DE NOISY-LE-SEC

PATRICE BESSAC
PRÉSIDENT D'EST ENSEMBLE

Mot de la maire adjointe
كلمة نائبة رئيس البلدية

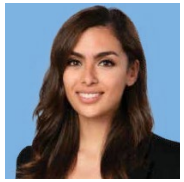
Cette année, nous nous réjouissons d'un nouveau partenariat avec les Rencontres cinématographiques de Béjaïa. À Noisy-le-Sec comme en Seine-Saint-Denis, les liens avec l'Algérie sont nombreux, tant la trace d'une histoire coloniale française, longue et meurtrière, structure notre société et constitue une histoire commune que l'on ne peut ni effacer, ni contourner.

Notre festival est un espace de résistance qui raconte des sociétés, des histoires, des luttes et des imaginaires multiples. Le cinéma permet de donner de la profondeur à ce que l'on veut parfois simplifier. Il rend visibles des mémoires, des vies, des colères et des espoirs. Il donne la parole à celles et ceux que l'on refuse de voir et d'entendre.

Créer, filmer, écrire, raconter, c'est déranger, questionner les dominations, les rapports Nord-Sud et ouvrir d'autres possibles.
En tant qu'élu, notre responsabilité est de permettre aux artistes de créer librement et de rencontrer les publics. C'est aussi défendre des espaces de pensée et d'analyse face aux logiques de censures, de concentration de médias réactionnaires et racistes, propriétés d'une poignée de milliardaires qui cherchent à imposer leurs représentations fascisantes du monde.
À l'heure où l'extrême droite est aux portes du pouvoir, notre festival est d'une nécessité indéniable.

Cette année, notre festival mettra à l'honneur l'Égypte pour la richesse de son histoire artistique et les enjeux qui traversent aujourd'hui sa société. Notre engagement sera renouvelé pour la Palestine, face à la colonisation et au nettoyage ethnique qu'Israël continue de lui faire subir.
À Noisy-le-Sec, nous faisons le choix d'un festival populaire, exigeant et engagé, qui combat les dominations et croit au cinéma pour ouvrir les regards et construire un nouveau monde.

Très belle 15e édition à toutes et à tous !



WIAM BERHOUMA
MAIRE ADJOINTE DÉLÉGUÉE
AU DÉVELOPPEMENT
ET À LA PROMOTION DE LA CULTURE,
À L'ÉDUCATION POPULAIRE

Mot du parrain d’honneur
كلمة الراعي الشرفي للمهرجان

“Parrainer le Festival du film franco-arabe de Noisy-le-Sec, c’est lui donner ma caution, comme cinéaste et comme citoyen. Le monde arabe, cette entité plurielle, diversifiée, a besoin de nous montrer ses images, loin des préjugés et des visions médiatiques stéréotypées.

Les réalisateurs ont la lucidité et le recul nécessaire pour nous offrir une vision plus “objective” de ce monde en plein bouleversements meurtriers. Notre quotidien se noie sous les informations de ce qui nous divise ; aller au Festival du film franco-arabe de Noisy-le-Sec, c’est une belle manière de voir ce qui nous unit.”



COSTA-GAVRAS
CINÉASTE
ET PARRAIN D’HONNEUR

Rencontres cinématographiques de Béjaïa
لقاءات بجاية السينمائية

Le Festival du film franco-arabe de Noisy-le-Sec (FFFA) et les Rencontres cinématographiques de Béjaïa (RCB) officialisent leur partenariat.
Présenté lors de la soirée de palmarès de la 14e édition, ce rapprochement prolonge une cinéphilie commune. Portées par l'association Project'heurts depuis plus de vingt ans, les RCB font de Béjaïa un espace de liberté et de dialogue ancré dans le public algérien, tandis que le FFFA œuvre depuis quinze ans à la visibilité du cinéma des pays arabes en France en permettant la rencontre entre les publics et les cinéastes. Nourri de ces deux héritages, le partenariat trace un pont concret : le·a lauréat·e de notre compétition de courts métrages sera invité·e en Algérie et un·e cinéaste sélectionné·e à Béjaïa viendra présenter son film en développement à Noisy-le-Sec.
Le début d'une histoire commune, dont les films seront les premiers messagers.

RENCONTRES
CINEMATOGRAPHIQUES
DE BEJAIA

LES RENCONTRES CINÉMATOGRAPHIQUES
DE BÉJAÏA SE SONT TENUES DU 26 SEPTEMBRE
AU 1ER OCTOBRE 2026

Le cinéma, art du rêve et fenêtre sur le monde
السينما: فن الأحلام ونافذة على العالم

L'Égypte à l'honneur
مصر في دائرة الضوء

De nos voyages de focus en focus, une histoire du cinéma s'est imposée pour cette 15e édition : celle de l'Égypte. Ce focus s'est d'abord construit autour de la vitalité du cinéma égyptien indépendant contemporain, qui nous a amené·es à remonter le temps pour revoir des images de l'Égypte depuis la révolution de 2011, et avant elles des années 2000, 1990, jusqu'à celles de l'âge d'or, avec une figure emblématique : Youssef Chahine (1926-2008), cinéaste bien connu de la cinéphilie française, qui aurait fêté cette année ses 100 ans.

Né à Alexandrie en 1926, Chahine a traversé un demi-siècle de cinéma égyptien avec une audace formelle intacte. Dès *C'est toi mon amour* (1957), comédie musicale commandée par Farid El-Atrache, il s'empare d'un genre populaire pour y déployer sa virtuosité. Près de vingt ans plus tard, *Le Retour de l'enfant prodigue* (1976) reprend le musical mais le retourne : sous les chansons affleure la tragédie politique, et l'élan panarabe s'y mue en choc violent. Avec *Le Chaos* (2007), son dernier film, il pousse cette logique jusqu'au bout : le quartier populaire du Caire devient le théâtre d'une corruption policière et d'une rage collective, où la comédie est comme avalée par le réel. D'un film à l'autre, une même cohérence : faire dialoguer le genre, l'histoire et l'époque. Figure de proue du cinéma arabe, Chahine a fait de son œuvre un espace de dialogue entre l'Égypte et le monde.

Célébrer son centenaire permet de faire résonner ses films avec ceux d'autres cinéastes qui œuvrent à changer les regards, évoluant avec les fantômes de la ville et les fractures

Un cinéma devant le tremblement du monde
السينما في مواجهة اضطرابات العالم

du présent. Tamer El Said, dans *Les Derniers jours d'une ville* (2016), filme au tournant des années 2010 un Caire au bord de l'implosion : son double fictionnel erre dans une capitale qui se délite, cherchant à en saisir le pouls avant qu'il ne se dérobe. C'est une élégie pour une ville qui n'en finit pas de disparaître et déjà, quelque chose du traumatisme collectif s'y dessine. Ce traumatisme, *Parfumé à la menthe* (2024) de Muhammed Hamdy le pousse dix ans plus tard vers l'allégorie pure : de la menthe pousse sur le corps d'un homme, attire des ombres menaçantes, et deux amis errent dans un Caire spectral, hantés par ce qu'ils ne peuvent oublier.

Devant ce tremblement du monde, d'autres ont choisi la distance. Dans *Je suis le peuple* (2012), filmé en pleine révolution, Anna Roussillon suit Farraj, un paysan de Haute-Égypte qui vit depuis sa télévision une révolution vue d'ailleurs, où le changement arrive toujours trop tard. Un contrepoint précieux, que poursuit d'une autre façon Namir Abdel Messeeh dans *La Vierge, les Coptes et moi* (2012), où le cinéaste filme dans le village copte de sa famille pour rappeler que la foi, elle aussi, se fabrique.

Mais la loupe sur l'Égypte ne nous écarte pas de la géographie plus large dans laquelle s'inscrit le pays, qui compte historiquement parmi les territoires attaqués et occupés par Israël. Le choc de la défaite de 1967 que l'on trouve chez Chahine est aussi le sujet de *Notre histoire : Chroniques du Caire* d'Abu Bakr Shawky (2026) ou, avant lui, de *Petits rêves* de Khaled El Hagar (1993), qui questionnent l'impact de ces guerres israéliennes sur les individus – et ouvrent douloureusement sur les guerres coloniales menées en Palestine et au Liban aujourd'hui. En première ligne, vivant et travaillant au Sud-Liban, la cinéaste Fatima Joumaa interroge dans une bouleversante lecture performée la répétition des images violentes et notre position de spectateur. Sa réalité, ainsi que celle des cinéastes palestiniennes Shayma' Awawdeh ou Aida Kaadan, nous impose un débat essentiel : puisque le cinéma n'existe pas hors du monde, comment refuser aujourd'hui de rendre l'occupation culturellement acceptable ?
Pour en discuter, le FFFA accueille cette année une table-ronde sur la question du boycott culturel, qui, loin d'être un geste de censure, est un refus de cautionner une politique.
Au milieu de toutes ces histoires, le festival dessine grâce aux films de beaux portraits – parmi eux, celui de Mariam, expulsée vers son pays natal, le Sahara occidental, dans *Nomad Shadow* d'Eimi Imanishi, celui de Fatna El Bouih, qui continue de se battre après son expérience douloureuse de détenue politique dans le Maroc des années 1970 dans *Fatna, une femme nommée Rachid* d'Hélène Harder, ou encore celui de Souraya Baghdadi, qui dans *Souraya mon amour* de Nicolas Khoury protège la mémoire artistique et intime du cinéaste libanais Maroun Baghdadi.

Ce programme est une invitation à découvrir, à écouter les cinéastes et à dialoguer avec elles·eux – et nous vous espérons au rendez-vous !

MATHILDE ROUXEL
DIRECTRICE ARTISTIQUE DU FESTIVAL

Programmation au Trianon

برنامج العروض في سينما تريانون



Ven. الجمعة 6 نوفمبر 6 nov.



Route Algéricaine
طريق الجزائر

Rabah Ameur-Zaïmeche

19:00
SOIRÉE
D'OUVERTURE
AVANT-PREMIÈRE

Slimane, un vieux routier fatigué et malade, et Smaïn, son rippeur, ont pour mission de convoyer une cargaison au fin fond du Sahara algérien. En route, ils se font violemment agresser et dérober leur camion. Lorsqu'Anna, une jeune chercheuse française, et Sofiane, son compagnon de voyage, leur portent secours, le film s'enfonce avec eux dans le désert.

FRANCE, ALGÉRIE, ARABIE SAOUDITE, QATAR • 1H48
2026 • FICTION
AVEC SALIM AMEUR-ZAÏMECHE, AMEZIANE ALIOUI, SLIMANE DAZI, SMAÏL AMEUR-ZAÏMECHE
SÉLECTION OFFICIELLE FID MARSEILLE

◆◆ EN PRÉSENCE DES PRODUCTEUR·RICES HAKIM ABDELFETTAH ET KAMELIA NANA
◇◇ EN PARTENARIAT AVEC LES RENCONTRES CINÉMATOGRAPHIQUES DE BÉJAÏA

SÉANCE EN ENTRÉE LIBRE
POT CONVIVIAL À LA FIN DE LA SÉANCE
RÉSERVATION CONSEILLÉE À FFFA@NOISYLESEC.FR

PRÉCÉDÉ DU COURT MÉTRAGE
PLEASE HELP ME KILL YOU أرجوك ساعدني على قتلك
IBRAHIM KHALID
ÉGYPTE • 4 MIN • 2025 • FICTION

Sam. السبت 7 نوفمبر 7 nov.



Petite Casbah
القصبة الصغيرة
Antoine Colomb

14:00
PROJECTION JEUNE PUBLIC DÈS 6 ANS

Algérie, juin 1955. Khadidja quitte la Kabylie pour rejoindre son grand frère Malek à Alger. Suite à une altercation, il se fait arrêter par la police et Khadidja se retrouve seule. Ses amis Lyes, Ahmed et Philippe vont tout faire pour l'aider à retrouver Malek. À travers leurs aventures, Petite Casbah raconte, à hauteur d'enfant, l'Algérie aux prémices de la guerre d'indépendance.

FRANCE, BELGIQUE • 1H24 • 2026 • ANIMATION
ÉCRIT PAR ALICE ZENITER ET ALICE CARRÉ
AVEC ALICIA HAVA, CÉLINE RONTE, MAGALI ROSENZWEIG

◆◆ EN PRÉSENCE DES CO-SCÉNARISTES JEAN REGNAUD ET MARIE DE BANVILLE
▷▷ AUTRES SÉANCES : VEN. 6 NOV. 14:15
JEU. 12 NOV. 10:00 • VEN. 13 NOV. 10:00

Petits rêves
أحلام صغيرة
Khaled El Hagar



16:00
PATRIMOINE / RENCONTRE
◆◆ ÉGYPTE ◆◆

Ghareeb vit les douleurs de l'Égypte. Adolescent, il perd son père en 1956. En 1967, date de la guerre entre les armées arabes et Israël, retrouvant en Gamal Abdel Nasser l'image de son père disparu, il rejoint les rangs de la résistance à Suez, convaincu d'une proche victoire.

ÉGYPTE • 1H20 • 1993 • FICTION
VERSION 4K RESTAURÉE
AVEC MERVAT AMIN, SALAH EL SAADANY, RAGA'A HUSSEIN, SEIF ABDEL RAHMAN, TAMER ASHRAF

◆◆ EN PRÉSENCE DES RÉALISATEURS IBRAHIM KHALID ET KHALED EL HAGAR
▷▷ AUTRE SÉANCE : JEU. 12 NOV. 16:30
◇◇ EN PARTENARIAT AVEC LE FESTIVAL AFLAM

PRÉCÉDÉ DU COURT MÉTRAGE
PLEASE HELP ME KILL YOU أرجوك ساعدني على قتلك
IBRAHIM KHALID. **cf p. 14**



Le Jour de colère : contes de Tripoli
يوم الغضب: حكايات من طرابلس
Rania Rafei

18:00
PROJECTION
RENCONTRE

De Tripoli, Rania Rafei fait le cœur battant d'un récit qui lie l'intime à l'histoire collective. À partir des manifestations étudiantes de 1943, le film traverse les décennies : espoirs panarabes des années 1960, trauma de la guerre de juin 1967, fractures de la guerre civile, et colère populaire depuis 2019 contre la corruption et le confessionnalisme. Mêlant archives, lettres à un père disparu et exploration du présent, il adopte une forme ouverte. Porté par une voix off, ce voyage chronologique oscille entre confiance et désillusion, mais laisse briller un désir de changement toujours vivace.

LIBAN, ARABIE SAOUDITE, QATAR • 2H
2026 • DOCUMENTAIRE
SÉLECTION FORUM BERLINALE 2026

◆◆ EN PRÉSENCE DE LA RÉALISATRICE RANIA RAFEI
◇◇ EN PARTENARIAT AVEC LE FESTIVAL DU FILM LIBANAIS DE FRANCE

Sam. السبت 7 نوفمبر 7 nov.

Les Derniers jours d'une ville
آخر أيام المدينة
Tamer El Said

20:30
PROJECTION
RENCONTRE
◆◆ ÉGYPTE ◆◆

2009, Le Caire, Égypte. Khalid filme l'âme de sa ville et de ses habitants. Leurs visages et leurs espoirs. Quand la ville s'embrase, dans les prémisses d'une révolution, les images deviennent son combat. Les images du Caire, mais aussi celles de Beyrouth, de Bagdad et de Berlin, que lui envoient ses amis. Il faut trouver la force de continuer à vivre la douloureuse beauté des « derniers jours d'une ville ».

ÉGYPTE, ALLEMAGNE, GRANDE-BRETAGNE, ÉMIRATS ARABES UNIS • 1H58 • 2016 • FICTION
AVEC KHALID ABDALLA, HANAN YOUSSEF, BASSEM FAYAD
SÉLECTION FORUM BERLINALE 2016

◆◆ EN PRÉSENCE DU RÉALISATEUR TAMER EL SAID
▷▷ AUTRE SÉANCE : LUN. 16 NOV. 20:00



Le Parfum d'Irak
عطر العراق

14:00
CINÉ-CONCERT

Léonard Cohen, ciné-concert avec Duchazaud

1989. Feurat Alani, 9 ans, s'envole pour l'Irak avec sa mère et sa sœur. La guerre avec l'Iran vient de s'achever et l'enfant, arborant une cravate bleue, découvre pour la première fois le pays de ses parents, sans son père, opposant à Saddam Hussein, resté à Nanterre.
Compositeur de la bande originale, Duchazaud joue en live la musique du film *Le Parfum d'Irak* pendant la projection du film, dans un étonnant tête-à-tête effréné entre le son et l'image. Maniant sa clarinette, ses samplers et synthétiseurs, il développe un univers fait de musique moyen-orientale et électronique au service d'une histoire elle-même à cheval entre Orient et Occident, entre passé, présent et avenir.

FRANCE • 1H34 • 2024 • ANIMATION

MUSIQUE ORIGINALE COMPOSÉE ET INTERPRÉTÉE PAR DUCHAZAUD





Le Chaos
هي فوضى؟

Youssef Chahine, Khaled Youssef

16:00
◆◆ ÉGYPTE ◆◆
PATRIMOINE : CARTE BLANCHE À DEENA MOHAMED

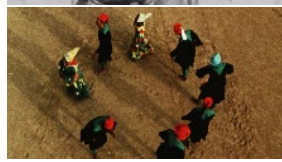
Choubra, quartier cosmopolite du Caire. Hatem, policier véreux, tient le quartier d'une main de fer. Tous les habitants le craignent et le détestent. Seule Nour, jeune femme dont il convoite les faveurs, ose lui tenir tête. Mais Nour est secrètement amoureuse de Cherif, brillant et intègre substitut du procureur. Fou de jalousie, Hatem transforme sa vie en enfer.

ÉGYPTE, FRANCE • 2H02 • 2007 • FICTION
AVEC KHALED SALEH, MENA SHALABY, YOUSSEF EL CHERIF

◆◆ EN PRÉSENCE DE DEENA MOHAMED
SUIVI D'UNE PRÉSENTATION DE L'EXPOSITION *SHUBEIK LUBEIK* AU TRIANON ET DE LA SIGNATURE DU ROMAN GRAPHIQUE DE DEENA MOHAMED

La Chanson triste de Touha / The Dislocation of Amber
انتزاع الكهرمان / أغنية توحة الحزينة





Ateyyat Al-Abnoudi / Hussein Shariffe

18:30
PATRIMOINE : INVITATION LA CIMATHÈQUE
◆◆ ÉGYPTE ◆◆

La Chanson triste de Touha est un fascinant portrait des artistes qui hantent les rues du Caire. *The Dislocation of Amber* est une évocation poétique de la ville de Suakin, un port autrefois florissant au Soudan, aujourd'hui en ruines. Son histoire est celle de la famine et de l'opulence, de la dévastation et du progrès, du commerce riche et du colonialisme.
Les deux films ont été restaurés par Cimathèque au Caire.

ÉGYPTE • 12 MIN • 1971 • DOCUMENTAIRE
SOUDAN • 32 MIN • 1975 • FICTION
VERSION 2K RESTAURÉE

◆◆ EN PRÉSENCE DU DIRECTEUR ARTISTIQUE DE CIMATHÈQUE TAMER EL SAID

Dim. الأحد 8 نوفمبر 8 nov.



Souraya mon amour
ثريا حبي
Nicolas Khoury

20:30
PROJECTION
RENCONTRE

Dans *Souraya mon amour*, Nicolas Khoury filme Souraya Baghdadi, actrice et veuve du grand cinéaste libanais Maroun Baghdadi. Leur histoire débute en 1981 sur le tournage de *Petite Guerre* à Beyrouth. Après Cannes, ils s'installent à Paris. En 1993, alors qu'elle attend leur troisième enfant, Maroun meurt brutalement dans des conditions mystérieuses. Trente ans plus tard, Souraya explore ses archives, ses souvenirs et ses méditations. Entre conversations intimes et images d'époque, le documentaire tisse le portrait d'un amour persistant, hanté par l'absence, où la danse, le cinéma et la réflexion prolongent une présence toujours vivante.

LIBAN, QATAR • 1H21 • 2025 • DOCUMENTAIRE
AVEC SOURAYA BAGHDADI

◆◆ EN PRÉSENCE DE LA PROTAGONISTE SOURAYA BAGHDADI
◇◇ EN PARTENARIAT AVEC LE FESTIVAL DU FILM LIBANAIS DE FRANCE

Lun. الاثنين 9 نوفمبر 9 nov.



Notre histoire : Chroniques du Caire
القصص
Abu Bakr Shawky

14:00
PROJECTION RENCONTRE
◆◆ ÉGYPTE ◆◆

Le Caire, 1967. Ahmed, pianiste obstiné dans une famille qui ne jure que par le football, reçoit une lettre en provenance d'Autriche : Liz a répondu à son annonce pour devenir sa correspondante. De la guerre de 1967 à l'ère Sadate, leur destin va s'écrire en même temps que celui de l'Égypte : entre rêves contrariés et petites victoires arrachées au destin.

AUTRICHE, FRANCE, ÉGYPTE, BELGIQUE, SUÈDE • 2H
2026 • FICTION
AVEC AMIR EL-MASRY, VALERIE PACHNER, NELLY KARIM

◆◆ EN PRÉSENCE DU CHERCHEUR THOMAS RICHARD

Le Chanteur
المغني
Kassem Hawal



16:45

Le jour de la célébration officielle de l'anniversaire du Dictateur, le chanteur Beshar est attendu au palais présidentiel, où il doit chanter en son honneur. Sa voiture étant accidentée en chemin, Beshar arrive en retard à la réception, ce qui provoque la colère du Dictateur.

FRANCE, IRAK • 1H31 • 2009 • FICTION
AVEC ATHMAR ABBAS, AMER ALWAN, TARIQ HASHIM

Lun. الاثنين 9 نوفمبر 9 nov.



Cinq Regards
بعيون مغربية
Karim Debbagh

18:30
PROJECTION RENCONTRE

Le film tourne autour du légendaire écrivain et compositeur américain Paul Bowles. Karim Debbagh retourne à Tanger pour suivre ses traces et ravive à partir d'images 16mm et des entretiens, la mémoire d'un cercle d'artistes marocains oubliés dans les années 1990 : Choukri, Mrabet, Temsamani, Boulaich. Un portrait fascinant, loin des clichés.

MAROC, FRANCE • 1H11 • 2025 • DOCUMENTAIRE
SÉLECTION OFFICIELLE FESTIVAL DE MARRAKECH 2025

◆◆ EN PRÉSENCE DU RÉALISATEUR KARIM DEBBAGH
▷▷ AUTRE SÉANCE : VEN. 13 NOV. 16:00

Un refuge sûr pour M. Rambo
البحث عن منفذ لخروج السيد رامبو
Khaled Mansour



20:30
PROJECTION RENCONTRE
◆◆ ÉGYPTE ◆◆

Hassan, gardien pauvre au Caire, fuit avec son chien Rambo après que celui-ci a mordu son propriétaire menaçant. Un périple âpre sur la peur, l'injustice et la quête d'un refuge.

ÉGYPTE • 1H40 • 2024 • FICTION
AVEC ESSAM OMAR, RAKEEN SAAD, AHMED BAHAA
SÉLECTION ORIZZONTI EXTRA FESTIVAL DE VENISE 2024

◆◆ EN PRÉSENCE DU RÉALISATEUR KHALED MANSOUR ET DU CO-SCÉNARISTE MOHAMED EL-HUSSEINY

Mar. الثلاثاء 10 نوفمبر 10 nov.



La Vie après Siham
الحياة بعد سهام
Namir Abdel Messeeh

16:30
◆◆ ÉGYPTE ◆◆

Namir et sa mère s'étaient jurés de refaire un film ensemble, mais la mort de Siham vient briser cette promesse. Pour tenir parole, Namir plonge dans l'histoire romanesque de sa famille. Cette enquête faite de souvenirs intimes et de grands films égyptiens se transforme en un récit de transmission joyeux et lumineux, prouvant que l'amour ne meurt jamais.

FRANCE, ÉGYPTE • 1H16 • 2026 • DOCUMENTAIRE
AVEC SIHAM ABDEL MESSEEH, NAMIR ABDEL MESSEEH, WAGUIH ABDEL MESSEEH

La Vierge, les Coptes et moi
أنا والأقباط والعذراء
Namir Abdel Messeeh



18:00
PROJECTION RENCONTRE
◆◆ ÉGYPTE ◆◆

Namir part en Égypte, son pays d'origine, faire un film sur les apparitions miraculeuses de la Vierge au sein de la communauté copte chrétienne. Très vite, l'enquête lui sert de prétexte pour revoir sa famille, et pour impliquer tout le village dans une rocambolesque mise en scène...

FRANCE, QATAR, ÉGYPTE • 1H31
2012 • DOCUMENTAIRE
AVEC SIHAM ABDEL MESSEEH, NAMIR ABDEL MESSEEH

◆◆ EN PRÉSENCE DU RÉALISATEUR NAMIR ABDEL MESSEEH
▷▷ AUTRE SÉANCE : MAR. 17 NOV. 16:00

Mar. الثلاثاء 10 نوفمبر 10 nov.



Looking for Ayda
كأن لم تكن

20:30
PROJECTION
RENCONTRE

Sarra Abidi

Le départ inattendu d'un collègue de longue date du centre d'appels où travaille Ayda bouleverse sa routine. Ayant toujours nourri des sentiments secrets à son égard, Ayda se retrouve plongée dans une série d'événements qui l'obligent à repenser sa vie, son rapport au temps, son environnement et elle-même.

TUNISIE • 1H29 • 2025 • FICTION
AVEC ZEINEB MELKI, NOUR HAJRI, MOHAMED YAHYA JAZIRI, YOUSR GALAI, FATMA FELHI

◆◆ EN PRÉSENCE DE LA RÉALISATRICE SARRA ABIDI ET DE L'ACTRICE ZEINEB MELKI

Mer. الأربعاء 11 نوفمبر 11 nov.

Le Retour de l'enfant prodigue
عودة الابن الضال

14:00
PATRIMOINE / RENCONTRE
◆◆ ÉGYPTE ◆◆
CENTENAIRE
YOUSSEF CHAHINE

Youssef Chahine

Une grande famille égyptienne en pleine décadence attend le retour du fils, en prison depuis 12 ans. Un jour, Ali est libéré et rejoint les siens, mais ses années de prison ont brisé sa jeunesse et ses idéaux.

ÉGYPTE, ALGÉRIE • 1H59 • 1976 • FICTION
AVEC MAHMOUD EL MELIGY, MAGDA EL-ROOMY, SOUHEIR EL-MOURCHIDY

◆◆ EN PRÉSENCE DE NAMIR ABDEL MESSEEH, RÉALISATEUR ÉGYPTIEN



Création égyptienne contemporaine : trois films de Muhammad Salah
السينما المصرية المعاصرة: ثلاثة أفلام لمحمد صلاح

16:30
PROJECTION
RENCONTRE
◆◆ ÉGYPTE ◆◆

Muhammad Salah

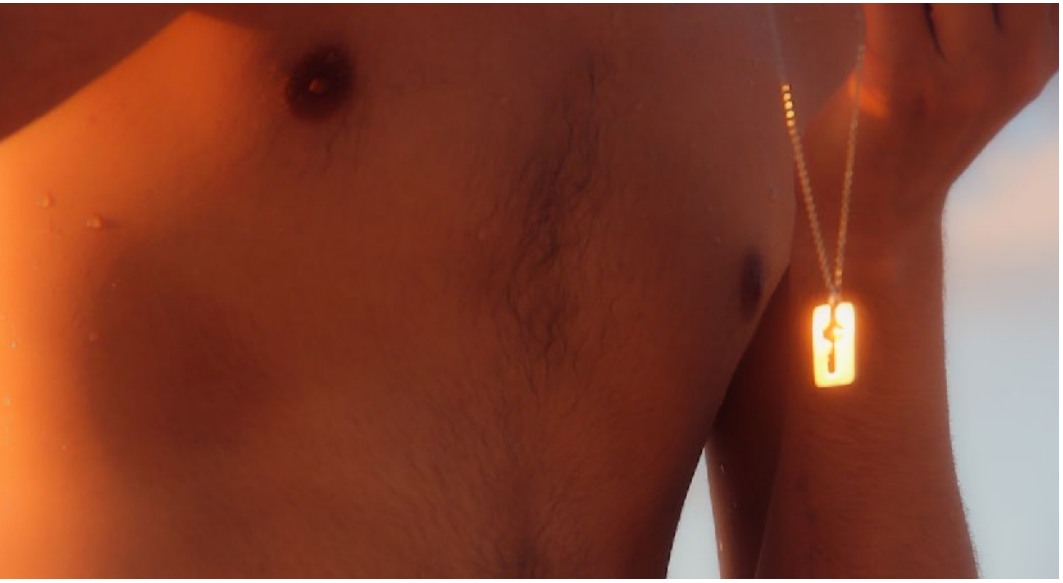
Le cinéma de Muhammad Salah scrute les tensions qui traversent la société égyptienne à hauteur d'homme. Dans une mise en scène frontale, où l'intime devient le lieu d'affrontement des rapports de pouvoir, il filme les failles des individus autant que celles du monde qui les entoure. Son regard, sans détour mais sans surplomb, fait de chaque conflit une manière d'interroger ce qui lie les êtres, les normes et la société. Nous découvrons son travail à travers trois films réalisés entre 2018 et 2026.

AN UN-AIRED INTERVIEW لقاء لم يذاع
ÉGYPTE • 40 MIN • 2018 • FICTION

CO-DIRECTED WITH A GHOST إخراج مشترك مع شبح
ÉGYPTE • 9 MIN • 2025 • FICTION

OVERNIGHT بين ليلة وضحاها
ÉGYPTE • 12 MIN • 2026 • FICTION

◆◆ EN PRÉSENCE DU RÉALISATEUR MUHAMMAD SALAH



Mer. الأربعاء 11 نوفمبر 11 nov.



Alea Jacarandas
أليا جاكارانداس

18:30
PROJECTION
RENCONTRE

Hassen Ferhani

Dans les rues d'Alger, les jacarandas fleurissent comme des éclats de mémoire. En suivant le jeu de piste de son père Ameziane, écrivain habité par ces arbres violets, Hassen Ferhani explore la ville, la transmission et l'amour. Une quête foisonnante et intime dans laquelle écrire, filmer ou choisir la beauté sont des actes de résistance.

FRANCE, ALGÉRIE • 1H18 • 2026 • DOCUMENTAIRE
SÉLECTIONS FID MARSEILLE, VISIONS DU RÉEL 2026

◆◆ EN PRÉSENCE DU CRITIQUE DE CINÉMA SAAD CHAKALI

Mer. الأربعاء 11 نوفمبر 11 nov.



Parfumé à la menthe
معطرًا بالنعناع
Muhammed Hamdy

20:30
AVANT-PREMIÈRE
PROJECTION RENCONTRE
◆◆ ÉGYPTE ◆◆

Alaa est un médecin de 30 ans. Un jour, dans sa clinique, il reçoit la visite de Mahdy, un vieil ami qui a besoin d'aide pour faire face à un phénomène étrange : de la menthe pousse sur son corps.

ÉGYPTE, FRANCE, QATAR, TUNISIE • 1H40
2024 • FICTION
AVEC ALAAEDDIN HAMADA, MAHDY ABO-BAHAT, ABDELRAHMAN ZIN ELDIN
SÉLECTION SEMAINE DE LA CRITIQUE DU FESTIVAL DE VENISE 2024

◆◆ EN PRÉSENCE DU RÉALISATEUR MUHAMMED HAMDY

Jeu. الخميس 12 نوفمبر 12 nov.



Cotton Queen
ملكة القطن
Suzannah Mirghani

14:00
PROJECTION RENCONTRE

Dans un village cotonnier du Soudan, Nafisa, élevée par sa grand-mère Al-Sit, affronte l'arrivée d'un jeune homme d'affaires porteur d'un projet de développement et de coton génétiquement modifié. Au cœur d'un conflit de pouvoir, elle se bat pour préserver les terres du village et conquérir sa propre liberté.

ALLEMAGNE, FRANCE, PALESTINE, ÉGYPTE, QATAR, ARABIE SAOUDITE • 1H34 • 2025 • FICTION
AVEC MIHAD MURTADA, RABHA MOHAMED MAHMOUD, TALAAT FAREED, HARAM BISHEER, MOHAMED MUSA, HASSAN KASSALA

◆◆ SUIVI D'UNE DISCUSSION EN VISIO AVEC LA RÉALISATRICE SUZANNAH MIRGHANI

Fatna, une femme nommée Rachid
فاطنة، امرأة اسمها رشيد
Hélène Harder



18:00
PROJECTION RENCONTRE

Après avoir survécu à la détention arbitraire et à la torture dans le Maroc des années 1970, Fatna El Bouih poursuit aujourd'hui son rêve de changement par un engagement sans relâche. Voyage sensible entre passé et présent, le film dévoile pourquoi les tortionnaires de Fatna lui ont donné le nom d'homme de Rachid et les défis qu'elle relève encore aujourd'hui comme activiste.

FRANCE, BELGIQUE, MAROC • 1H33
2025 • DOCUMENTAIRE

◆◆ EN PRÉSENCE DE LA RÉALISATRICE HÉLÈNE HARDER

Jeu. الخميس 12 نوفمبر 12 nov.



Nomad Shadow
ظل بدوي
Eimi Imanishi

20:30
PROJECTION
RENCONTRE

Une jeune femme est expulsée vers le Sahara occidental, son pays natal, où elle va avoir beaucoup de mal à se réadapter et à faire face aux tensions familiales provoquées par son départ…

ÉTATS-UNIS, ESPAGNE, FRANCE • 1H22
2025 • FICTION
AVEC NADHIRA MOHAMED, GHIZLAINE L'KOUCHA, NURIA DEULOFEU, LMRABET HAMAHOU

◆◆ EN PRÉSENCE DE L'ACTEUR LMRABET HAMAHOU (SOUS RÉSERVE)

Ven. الجمعة 13 نوفمبر 13 nov.



La Septième porte
الباب السابع
Catherine Poncin

14:00

Hamid. Le Rex. L'Alcazar. Devdas. Casablanca. Le Goya. Le Verdun. L'Empire. Contes de la lune vague après la pluie. Moumen. Manuel. Z. Tanger. L'Eden. L'Atlas. Grease. Izza… Deux pays : le Maroc, le cinéma. Leurs habitants, citoyens des deux. Leur mémoire, leurs images, celles du monde entier dans leurs salles de cinéma – qui n'existent presque plus.

FRANCE • 1H10 • 2025 • DOCUMENTAIRE

Je suis le peuple
أنا الشعب
Anna Roussillon



18:00
PROJECTION RENCONTRE
◆◆ ÉGYPTE ◆◆

Pendant la révolution égyptienne de 2011, Anna Roussillon filme Farraj, un paysan de Louxor, et sa famille qui suivent les bouleversements politiques à la télévision, de la chute de Moubarak à celle de Morsi, entre espoir et désillusion.

FRANCE, ÉGYPTE • 1H51 • 2014 • DOCUMENTAIRE

◆◆ EN PRÉSENCE DE LA RÉALISATRICE ANNA ROUSSILLON

Ven. الجمعة 13 نوفمبر 13 nov.



Safe Exit
خروج آمن
Mohammed Hammad

20:30
PROJECTION RENCONTRE
◆◆ ÉGYPTE ◆◆

Samaan, un jeune agent de sécurité, vit avec ses traumatismes. Ses parents ont été assassinés lors des violences religieuses et ethniques qui secouent la région arabe depuis des décennies.

ALLEMAGNE, QATAR, ÉGYPTE, TUNISIE, LIBYE • 1H53
2026 • FICTION
AVEC HAZEM ESSAM, NOHA FOAD, MARWAN WALEED
SÉLECTION FORUM BERLINALE 2026

◆◆ EN PRÉSENCE DU RÉALISATEUR MOHAMMED HAMMAD

Sam. السبت 14 نوفمبر 14 nov.

C'est toi mon amour
أنت حبيبي
Youssef Chahine



14:00
PATRIMOINE / RENCONTRE
◆◆ ÉGYPTE ◆◆
CENTENAIRE YOUSSEF CHAHINE

Deux frères décident pour des raisons économiques de marier leurs enfants. Mais ceux-ci se détestent. Tous deux multiplient donc les ruses pour tromper leurs familles.

ÉGYPTE • 2H • 1957 • FICTION
AVEC FARID EL-ATRACHE, CHADIA, HIND ROSTOM, ABD EL-SALAM NABOULSI, SERAG MOUNIR, MIMI CHAKIB

◆◆ EN PRÉSENCE DE L'AUTRICE DJALILA DECHACHE SUIVI DE LA SIGNATURE DU LIVRE DE DJALILA DECHACHE, *FARID EL-ATRACHE : COMPOSITEUR AU CŒUR BRISÉ*, ÉDITIONS AL BOURAQ, 2026

Sam. السبت 14 نوفمبر 14 nov.



Territoires sous occupation, résistances par l'image
أراضٍ تحت الاحتلال: المقاومة بالصورة

16:30
PROJECTION ET LECTURE PERFORMANCE

Gaza, Cisjordanie, Sud-Liban. Les œuvres réunies dans cette séance interrogent l'image comme trace, mémoire et geste de résistance. Archives de l'occupation, récits intimes et fragments d'images violentes se répondent, révélant les différentes manières dont les images témoignent, circulent et se transforment. Une réflexion sur ce que signifie regarder, transmettre et faire face à la violence.

SCÈNES D'OCCUPATION À GAZA
مشاهد من الاحتلال في غزة
MUSTAFA ABU ALI
PALESTINE • 13 MIN • 1973 • DOCUMENTAIRE

INTERSECTING MEMORY
ذاكرة متقاطعة
SHAYMA' AWAWDEH
FRANCE, PALESTINE • 20 MIN
2025 • DOCUMENTAIRE

ANOTHER DAY SHALL COME
سيجيء يوم آخر
AIDA KAADAN
PALESTINE, QATAR, LIBAN • 20 MIN
• 2026 • DOCUMENTAIRE

THE RED SQUARE
الميدان الأحمر
FATIMA JOUMAA (LECTURE PERFORMANCE)
LIBAN • 50 MIN • 2026

◆◆ EN PRÉSENCE DE FATIMA JOUMAA
◇◇ EN PARTENARIAT AVEC L'ASSOCIATION FRANCE PALESTINE SOLIDARITE (AFPS) ET LE FESTIVAL CINÉ-PALESTINE



My Father and Qaddafi
بابا والقذافي

18:30
PROJECTION
RENCONTRE

Jihan K.

La réalisatrice tente de percer le mystère entourant la disparition notoire de son père, Mansur Rashid Kikhia, survenue au Caire en 1993. Opposant pacifique au dictateur libyen Mouammar Kadhafi, Kikhia avait auparavant occupé les fonctions de ministre des Affaires étrangères et d'ambassadeur de la Libye aux États-Unis.

LIBYE, ÉTATS-UNIS • 1H28 • 2025 • DOCUMENTAIRE

◆◆ SUIVI D'UNE DISCUSSION EN VISIO AVEC LA RÉALISATRICE JIHAN K.

Sam. السبت 14 نوفمبر 14 nov.

Les Femmes de la station
المحطة

20:30
PROJECTION
RENCONTRE
AVANT-PREMIÈRE

Sara Ishaq

Au Yémen, Layal gère une station-service exclusivement réservée aux femmes, un havre de paix dans un pays déchiré par la guerre. Les règles y sont simples : pas d'hommes, pas d'armes, pas de politique. Quand son tout jeune frère est mobilisé, Layal doit renouer avec sa sœur. Ensemble, elles n'ont que quelques heures pour le sauver.

YÉMEN, JORDANIE, FRANCE, PAYS-BAS, ALLEMAGNE, NORVÈGE, QATAR • 1H52
2026 • FICTION
AVEC RASHAD KHALED, MANAL AL-MULAIKI, ABEER MOHAMMED RASHAD KHALED...
SÉLECTION SEMAINE DE LA CRITIQUE DU FESTIVAL DE CANNES 2026

◆◆ EN PRÉSENCE DU PRODUCTEUR NICOLAS LEPRÊTRE

PRÉCÉDÉ D'UN BLIND TEST AVEC ZEBROCK
DURÉE 30 MIN



Dim. الأحد 15 نوفمبر 15 nov.

Le cinéma face à la Palestine : le boycott culturel comme action politique
السينما وفلسطين: المقاطعة الثقافية كعمل سياسي

14:00
TABLE-RONDE

Rawan Odeh, Eyal Sivan, La Palestine sauvera le cinéma, Louisa Yousfi

Le boycott culturel d'Israël soulève aujourd'hui des questions essentielles sur la responsabilité politique du cinéma et des institutions culturelles. Que signifie refuser de collaborer, de programmer ou de participer à certains événements ? Quels rapports de force ces choix révèlent-ils, et quelles formes de solidarité peuvent-ils faire émerger ? Entre liberté artistique, responsabilité collective et soutien aux artistes palestiniens, cette rencontre interroge la portée du boycott comme geste politique et culturel.

◇◇ EN PARTENARIAT AVEC LE FRACBI - COORDINATION FRANÇAISE DU BOYCOTT UNIVERSITAIRE, CULTUREL ET SPORTIF D'ISRAËL ET LA PALESTINE SAUVERA LE CINÉMA
ENTRÉE LIBRE DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES

Dim. الأحد 15 نوفمبر 15 nov.

Compétition de courts métrages
مسابقة الأفلام القصيرة

17:00

Les courts métrages sélectionnés témoignent des liens entre les cultures arabes et française, par leur thème, la nature de la production et/ou du financement et la composition de l'équipe.
À l'issue de la projection, le public est invité à voter pour son film préféré afin que soit attribué le Prix du public.
Le jury est composé cette année de la réalisatrice Donia Barouri, lauréate du Prix du jury lors de la 14e édition du FFFA, Nassima Younsi des Rencontres cinématographiques de Béjaïa et Agnès Jahier, directrice de l'association Périphérie.

6 courts métrages participent cette année à la compétition :

- TILT تيلت **SAM HARFOUCHE, SYLVAINE JENNY**
- MEROUANE مروان **MEROUANE BOUDIAB**
- LES JARDINS DU PARADIS حدائق الفردوس **SONIA TERRAB**
- LES NUITS DE JASMIN ليالي ياسمين **NAËL ZAITI-RUELLE**
- LE RÔLE الدور **SALIMA DJEZZ**
- PERLES لآلئ **LOUIS RIEU**

Les Prix du public, du jury et des lycéen·nes (décerné par les élèves des lycées Liberté de Romainville et Olympe de Gouges de Noisy-le-Sec) sont dotés d'un chèque cadeau.
Le Prix des jeunes ambassadeur·ices de Cinémas 93 propose la promotion du film primé dans les cinémas du réseau Cinémas 93.
Le·a lauréat·e du Prix du jury sera invité·e à présenter son court métrage aux Rencontres cinématographiques de Béjaïa 2027.

DURÉE APPROXIMATIVE : 2H30
VOTEZ POUR VOTRE FILM COUP DE CŒUR !

ENTRÉE LIBRE DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES

Programmation hors les murs
برنامج العروض خارج سينما تريانون



Jeu. 10 sept. الخميس 10 سبتمبر – السبت 12 ديسمبر Sam. 12 déc.

You May Own the Lanterns, but We Have the Light
قد تملكون الفوانيس، لكننا نملك النور
Haig Aivazian

Haig Aivazian vit et travaille à Beyrouth. À La Galerie, l'artiste présente les trois épisodes de sa mini-série intitulée *You May Own the Lanterns, but We Have the Light* [Vous possédez peut-être les lanternes, mais la lumière nous appartient]. Chaque épisode se compose d'un montage complexe d'images d'animation : Haig Aivazian a puisé dans un vaste répertoire de cartoons pour en extraire des fragments qu'il a redessinés et ré-agencés pour leur donner une nouvelle vie. Les récits mettent en scène la nuit comme un territoire traversé par des tensions et conflits, où des forces obscures tentent de coloniser l'espace, mais aussi comme une zone de résistance, d'où émergent des stratégies d'évasion, de clandestinité et de confrontation.

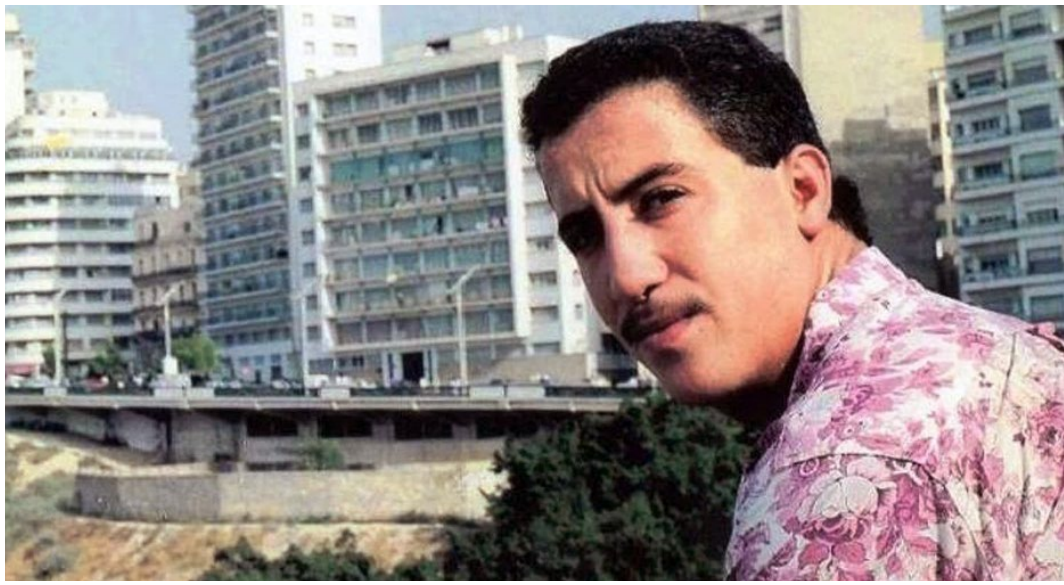
EXPOSITION

LA GALERIE, CENTRE D'ART CONTEMPORAIN DE NOISY-LE-SEC
1 RUE JEAN JAURÈS, 93130 NOISY-LE-SEC
ENTRÉE LIBRE SUR LES HORAIRES D'OUVERTURE

SAM. 14 NOV. 17:00 VISITE COMMENTÉE ET GRATUITE DE L'EXPOSITION



Mar. 27 oct. الثلاثاء 27 أكتوبر 20:00



Cheb Hasni, je vis encore
الشب حسني، مازلت حيًا
Djamel Kelfaoui

Cheb Hasni, roi du raï et icône de toute une génération, livre ici son dernier entretien et le seul jamais filmé avant son assassinat dans une rue d'Oran en 1994 à l'âge de 26 ans. Après avoir entonné les chants de l'amour et des tourments sociaux, il était l'étendard d'une jeunesse en quête d'espoir dans une Algérie meurtrie par la décennie noire.

PROJECTION RENCONTRE
ALGÉRIE, FRANCE • 52 MIN • 2008 • DOCUMENTAIRE

◆◆ EN PRÉSENCE DE NAÏMA HUBER-YAHI, HISTORIENNE SPÉCIALISTE DE L'IMMIGRATION MAGHRÉBINE ET COMMISSAIRE DE L'EXPOSITION *YA RAYI ! UNE HISTOIRE DE LA MUSIQUE RAÏ.*
◇◇ EN PARTENARIAT AVEC LA SAISON MÉDITERRANÉE

CINÉMA ALICE GUY
24 RUE ARETHA FRANKLIN, 93000 BOBIGNY

Dim. 1er nov. الأحد 1 نوفمبر 16:00



L'Arabe
العربي
Malek Bensmail

Dans l'Algérie de la décennie noire, Kamel, jeune journaliste, rencontre Haroun, un retraité solitaire, qui lui confie être le frère de « l'Arabe » assassiné dans *L'Étranger* d'Albert Camus. Cet Arabe, dont le nom effacé était Moussa, devient le point de départ d'une relecture de l'Histoire, entre mémoire coloniale, silences familiaux et violence politique.

AVANT-PREMIÈRE
PROJECTION RENCONTRE

FRANCE, ALGÉRIE, BELGIQUE, SUISSE, ARABIE SAOUDITE • 1H46 • 2026 • FICTION
AVEC DALI BENSSALAH, AHMED BENAISSA, HIAM ABBASS, NABIL ASLI

CINÉ MALRAUX
25 CR DE LA RÉPUBLIQUE, 93140 BONDY

▷▷ AUTRE AVANT-PREMIÈRE
EN PRÉSENCE DU RÉALISATEUR MALEK BENSMAIL ET DE L'ACTEUR DALI BENSSALAH :
LUN. 26 OCT. 20:00
CINÉMA LE MÉLIÈS
12 PL. JEAN JAURÈS, 93100 MONTREUIL

▷▷ AUTRES SÉANCES AU TRIANON :
LUN. 9 NOV. 11:00 • MAR. 10 NOV. 14:00
LUN. 16 NOV. 16:00 • MAR. 17 NOV. 20:00

Lun. 2 nov. الاثنين 2 نوفمبر 20:15

Alexandrie encore et toujours
إسكندرية كمان وكمان
Youssef Chahine

À la suite d'une rupture avec Amr, son acteur fétiche, le cinéaste Yeshia Eskandarany remet en cause sa vie et évoque leurs relations, les problèmes qu'a connus la profession avec l'infiltration du pétrodollar, mais aussi l'amour qu'il éprouve pour ses acteurs, cet amour dont la nature pourrait bien le transformer parfois en dictateur.

PATRIMOINE / RENCONTRE
◆◆ ÉGYPTE ◆◆
CENTENAIRE YOUSSEF CHAHINE

ÉGYPTE, FRANCE • 1H41 • 1989 • FICTION
AVEC YOUSSEF CHAHINE, YOUSSRA, HUSSEIN FAHMI

◆◆ EN PRÉSENCE DU CRITIQUE DE CINÉMA THIERRY JOUSSE

CINÉ 104
104 AV. JEAN LOLIVE, 93500 PANTIN



Mar. 3 nov. الثلاثاء 3 نوفمبر 20:00

Gare Centrale
باب الحديد
Youssef Chahine

Kénaoui, vendeur de journaux boiteux et un peu simplet à la gare centrale du Caire, est amoureux de Hanouma, une vendeuse de boissons. Mais celle-ci repousse ses avances et n'a d'yeux que pour le bagagiste Abou Sérif.

PATRIMOINE / RENCONTRE
◆◆ ÉGYPTE ◆◆
CENTENAIRE YOUSSEF CHAHINE

ÉGYPTE • 1H30 • 1958 • FICTION
AVEC FARID CHAWKI, HIND ROSTOM, YOUSSEF CHAHINE

CINÉMA LE MÉLIÈS
12 PL. JEAN JAURÈS, 93100 MONTREUIL



Mer. 4 nov. الأربعاء 4 نوفمبر 19:00

La Palestine est là... où elle a toujours été
فلسطين هنا... حيث كانت دائمًا
Ariella Aïsha Azoulay

Le film explore 200 photographies prises en Palestine entre 1948 et 1950, mises en récit par seize personnes. Il relie la violence de la Nakba au génocide en cours à Gaza, montrant la persistance d'une même logique coloniale. En décentrant le regard sioniste des photographes, le film redonne aux Palestiniens leur place d'acteurs de leur propre histoire.



PROJECTION RENCONTRE

FRANCE • 46 MIN • 2026 • DOCUMENTAIRE

◆◆ EN PRÉSENCE DE LA RÉALISATRICE
ARIELLA AÏSHA AZOULAY
ENTRÉE LIBRE DANS LA LIMITE
DES PLACES DISPONIBLES

INSTITUT DES CULTURES D'ISLAM
56 RUE STEPHENSON, 75018 PARIS

Jeu. 5 nov. الخميس 5 نوفمبر 19:00

Entre les guerres
بين الحروب
Sarah Srage

Depuis l'automne 2019, la famille Alayli subit la crise économique et sociale qui traverse le Liban. Le film dresse par petites touches le portrait d'une famille de pêcheurs beyrouthine qui survit au jour le jour dans la débrouille et l'humour. Les liens forts entre père, mère et fils sont mis à l'épreuve par les discordes idéologiques.



PROJECTION RENCONTRE

FRANCE, LIBAN, QATAR • 1H30
2026 • DOCUMENTAIRE

◆◆ EN PRÉSENCE DE LA RÉALISATRICE
SARAH SRAGE
ENTRÉE LIBRE DANS LA LIMITE
DES PLACES DISPONIBLES

INSTITUT DES CULTURES D'ISLAM
56 RUE STEPHENSON, 75018 PARIS

Sam 7. nov. السبت 7 نوفمبر – السبت 19 ديسمبر Sam. 19 déc.

Shubeik Lubeik
Vos désirs sont des ordres
شبيك لبيك
Deena Mohamed



Plongez dans l'univers imaginé par l'autrice égyptienne Deena Mohamed dans son roman graphique.
Dans cette dystopie située dans l'Égypte contemporaine, les vœux sont devenus une marchandise : leur qualité dépend du prix que l'on est prêt à payer. À travers trois récits entremêlés, elle aborde les héritages de la colonisation, les inégalités sociales, le capitalisme et l'autoritarisme politique, tout en accordant une place centrale aux questions liées à l'adolescence, aux croyances, au langage et aux identités de genre.

EXPOSITION
◆◆ ÉGYPTE ◆◆

INAUGURATION LE SAMEDI 7 NOVEMBRE :

14:30 ◆ ATELIER CALLIGRAMME
DESSINE TES VŒUX LES PLUS CHERS !
AVEC SIMON LHÉRITIER DE L'ASSOCIATION
LE LABO DES HISTOIRES
TOUS PUBLICS DÈS 8 ANS & ADULTES BIENVENU·ES

16:30 ◆ PERFORMANCE ET RENCONTRE
AVEC DEENA MOHAMED ET VICTOR SALAMA,
TRADUCTEUR FRANÇAIS DE *SHUBEIK LUBEIK*
TOUS PUBLICS

SHUBEIK LUBEIK **A REÇU LE PRIX DU MEILLEUR ROMAN GRAPHIQUE ET LE GRAND PRIX DU FESTIVAL CAIRO COMIX EN 2017**

ENTRÉE LIBRE SUR LES HORAIRES D'OUVERTURE
MICRO-FOLIE DE NOISY-LE-SEC
53 RUE DE MERLAN 93130 NOISY-LE-SEC

Ven. 13 nov. الجمعة 13 نوفمبر 20:00

La Corde sensible
الوتر الحساس

Sous la houlette du oudiste syrien Mohannad Nasser, l'orchestre La Corde sensible réunit des musicien·nes amateur·ices de tous horizons et reprend des pièces instrumentales et chants de tout le monde arabe et méditerranéen. Une belle occasion de (re)découvrir des morceaux du répertoire moyen-oriental et des compositions de grands noms de la musique égyptienne.



CONCERT
◆◆ ÉGYPTE ◆◆

ENTRÉE LIBRE
DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES
CONSERVATOIRE NADIA ET LILI BOULANGER
41 RUE SAINT-DENIS 93130 NOISY-LE-SEC

Sam. 14 nov. السبت 14 نوفمبر 18:00

Romans graphiques égyptiens
روايات مصوّرة مصرية
Victor Salama

Victor Salama est auteur, traducteur et chercheur franco-égyptien. Il a traduit deux œuvres qui tendent un miroir à la société égyptienne : *Shubeik Lubeik*, bande dessinée de Deena Mohamed, et *Miramar*, roman graphique, adapté du roman de Naguib Mahfouz.
Quel portrait livrent ces deux œuvres de l'Égypte contemporaine ?
Quels sont les problématiques et défis liés à la traduction ?

RENCONTRE LITTÉRAIRE
◆◆ ÉGYPTE ◆◆

ENTRÉE LIBRE
SUR RÉSERVATION AU 01 83 74 57 61
MÉDIATHÈQUE ROGER GOUHIER
3 RUE JEAN JAURÈS 93130 NOISY-LE-SEC

Mar. 17 nov. الثلاثاء 17 نوفمبر 20:30


©CÉLIABONIN

Love and Revenge
Hommage à Oum Kalthoum
غرام وانتقام
تكريمًا لأم كلثوم
Agmal Layali

Le trio de musiciens franco-libano-algérien est expert dans l'art de réinterpréter la musique populaire du Moyen-Orient. Agmal Layali [Les plus belles nuits] rend un hommage vibrant à l'immense Oum Kalthoum. Un demi-siècle après sa disparition, sa voix rayonne encore, fusionnée avec les orchestrations électro de *Love and Revenge*. Ce concert visuel s'inscrit entre passé et présent, tradition et modernité et s'enrichit de projections vidéo. En mêlant des univers sonores articulés autour de motifs hypnotiques, le trio dialogue avec des images de films dont la chanteuse fut une icône. Une expérience immersive, comme une promesse de tarab, cette extase des sens émotionnelle et spirituelle, enracinée dans la culture musicale arabe.

CONCERT
◆◆ ÉGYPTE ◆◆

TARIFS : 6€ À 17€
RÉSERVATIONS : 01 41 83 15 20
BILLETTERIE.THEATRE@NOISYLESEC.FR
THÉÂTRE DES BERGERIES
5 RUE JEAN JAURÈS 93130 NOISY-LE-SEC

L'agenda du festival
البرنامج

Lun. 26 oct.

20:00 **L'Arabe** Malek Bensmail
AVANT-PREMIÈRE
◆◆ EN PRÉSENCE DU RÉALISATEUR
CINÉMA LE MÉLIÈS

Mar. 27 oct.

20:00 **Cheb Hasni, je vis encore** Djamel Kelfaoui
◆◆ EN PRÉSENCE DE NAÏMA HUBER-YAHI
CINÉMA ALICE GUY

Dim. 1er nov.

16:00 **L'Arabe** Malek Bensmail
AVANT-PREMIÈRE
◆◆ EN PRÉSENCE DU RÉALISATEUR
CINÉ-MALRAUX

Lun. 2 nov.

20:15 **Alexandrie, encore et toujours** Youssef Chahine
◆◆ ÉGYPTE ◆◆ PATRIMOINE
◆◆ EN PRÉSENCE DE THIERRY JOUSSE
CINÉ 104

Mar. 3 nov.

20:00 **Gare Centrale** Youssef Chahine
◆◆ ÉGYPTE ◆◆ PATRIMOINE
CINÉMA LE MÉLIÈS

Mer. 4 nov.

19:00 **La Palestine est là... où elle a toujours été** Ariella Aïsha Azoulay
◆◆ EN PRÉSENCE DE LA RÉALISATRICE
INSTITUT DES CULTURES D'ISLAM

Jeu. 5 nov.

19:00 **Entre les guerres** Sarah Srage
◆◆ EN PRÉSENCE DE LA RÉALISATRICE
INSTITUT DES CULTURES D'ISLAM

Ven. 6 nov.

14:15 **Petite Casbah** Antoine Colomb
PROJECTION JEUNE PUBLIC DÈS 6 ANS
CINÉMA LE TRIANON

19:00 **Route Algéricaine** Rabah Ameur-Zaïmèche
◄◄ SOIRÉE D'OUVERTURE ►►AVANT-PREMIÈRE
◆◆ EN PRÉSENCE DES PRODUCTEUR·RICES HAKIM ABDELFETTAH ET KAMELIA NANA
CINÉMA LE TRIANON

Sam. 7 nov

14:00 **Petite Casbah** Antoine Colomb
PROJECTION JEUNE PUBLIC DÈS 6 ANS
◆◆ EN PRÉSENCE DES CO-SCÉNARISTES JEAN REGNAUD ET MARIE DE BANVILLE
CINÉMA LE TRIANON

14:30 ***Shubeik Lubeik* Vos désirs sont des ordres**
ATELIER CALLIGRAMME SIMON LHÉRITIER
MICRO FOLIE DE NOISY-LE-SEC

16:00 **Petits rêves** Khaled El Hagar
◆◆ ÉGYPTE ◆◆ PATRIMOINE
◆◆ EN PRÉSENCE DU RÉALISATEUR
CINÉMA LE TRIANON

Sam. 7 nov

16:30 ***Shubeik Lubeik* Vos désirs sont des ordres**
◆◆ ÉGYPTE ◆◆
PERFORMANCE ET RENCONTRE AVEC DEENA MOHAMED ET VICTOR SALAMA
MICRO FOLIE DE NOISY-LE-SEC

18:00 **Le Jour de colère : contes de Tripoli** Rania Rafei
◆◆ EN PRÉSENCE DE LA RÉALISATRICE
CINÉMA LE TRIANON

20:30 **Les Derniers jours d'une ville** Tamer El Said
◆◆ ÉGYPTE ◆◆
◆◆ EN PRÉSENCE DU RÉALISATEUR
CINÉMA LE TRIANON

Dim. 8 nov.

14:00 **Le Parfum d'Irak** Léonard Cohen, avec Duchazaud
CINÉ-CONCERT
CINÉMA LE TRIANON

16:00 **Le Chaos** Youssef Chahine, Khaled Youssef
◆◆ ÉGYPTE ◆◆ PATRIMOINE
◆◆ EN PRÉSENCE DE DEENA MOHAMED
CINÉMA LE TRIANON

18:30 **La Chanson triste de Touha / The Dislocation of Amber** Atteyat El-Abnoudi / Hussein Shariffe
◆◆ ÉGYPTE ◆◆ PATRIMOINE
◆◆ EN PRÉSENCE DE TAMER EL SAID
CINÉMA LE TRIANON

20:30 **Souraya mon amour** Nicolas Khoury
◆◆ EN PRÉSENCE DE SOURAYA BAGHDADI
CINÉMA LE TRIANON

Lun. 9 nov.

11:00 **L'Arabe** Malek Bensmail
CINÉMA LE TRIANON

14:00 **Notre histoire : Chroniques du Caire** Abu Bakr Shawky
◆◆ ÉGYPTE ◆◆
◆◆ EN PRÉSENCE DU CHERCHEUR THOMAS RICHARD
CINÉMA LE TRIANON

16:45 **Le Chanteur** Kassem Hawal
CINÉMA LE TRIANON

18:30 **Cinq Regards** Karim Debbagh
◆◆ EN PRÉSENCE DU RÉALISATEUR
CINÉMA LE TRIANON

20:30 **Un refuge sûr pour M. Rambo** Khaled Mansour
◆◆ ÉGYPTE ◆◆
◆◆ EN PRÉSENCE DU RÉALISATEUR ET DU CO-SCÉNARISTE MOHAMED EL-HUSSEINY
CINÉMA LE TRIANON

Mar. 10 nov.

14:00 **L'Arabe** Malek Bensmail
CINÉMA LE TRIANON

16:30 **La Vie après Siham** Namir Abdel Messeeh
◆◆ ÉGYPTE ◆◆
CINÉMA LE TRIANON

18:00 **La Vierge, les Coptes et moi** Namir Abdel Messeeh
◆◆ ÉGYPTE ◆◆
◆◆ EN PRÉSENCE DU RÉALISATEUR
CINÉMA LE TRIANON

Mar. 10 nov.

20:30 **Looking for Ayda** Sarra Abidi
◆◆ EN PRÉSENCE DE LA RÉALISATRICE ET DE L'ACTRICE ZEINEB MELKI
CINÉMA LE TRIANON

Mer. 11 nov.

14:00 **Le Retour de l'enfant prodigue** Youssef Chahine
◆◆ ÉGYPTE ◆◆ PATRIMOINE
◆◆ EN PRÉSENCE DE NAMIR ABDEL MESSEEH
CINÉMA LE TRIANON

16:30 **Création égyptienne contemporaine : trois films de Muhammad Salah**
◆◆ ÉGYPTE ◆◆
CINÉMA LE TRIANON

18:30 **Alea Jacarandas** Hassen Ferhani
◆◆ EN PRÉSENCE DE SAAD CHAKALI
CINÉMA LE TRIANON

20:30 **Parfumé à la menthe** Muhammed Hamdy
AVANT-PREMIÈRE
◆◆ ÉGYPTE ◆◆
◆◆ EN PRÉSENCE DU RÉALISATEUR
CINÉMA LE TRIANON

Jeu. 12 nov.

10:00 **Petite Casbah** Antoine Colomb
PROJECTION JEUNE PUBLIC DÈS 6 ANS
CINÉMA LE TRIANON

14:00 **Cotton Queen** Suzannah Mirghani
◆◆ SUIVI D'UNE VISIO AVEC LA RÉALISATRICE
CINÉMA LE TRIANON

16:30 **Petits rêves** Khaled El Hagar
◆◆ ÉGYPTE ◆◆ PATRIMOINE
CINÉMA LE TRIANON

18:00 **Fatna, une femme nommée Rachid** Hélène Harder
◆◆ EN PRÉSENCE DE LA RÉALISATRICE
CINÉMA LE TRIANON

20:30 **Nomad Shadow** Eimi Imanishi
◆◆ EN PRÉSENCE DE L'ACTEUR LMRABET HAMAHOU
CINÉMA LE TRIANON

Ven. 13 nov.

10:00 **Petite Casbah** Antoine Colomb
PROJECTION JEUNE PUBLIC DÈS 6 ANS
CINÉMA LE TRIANON

14:00 **La Septième porte** Catherine Poncin
CINÉMA LE TRIANON

16:00 **Cinq Regards** Karim Debbagh
CINÉMA LE TRIANON

18:00 **Je suis le peuple** Anna Roussillon
◆◆ ÉGYPTE ◆◆
◆◆ EN PRÉSENCE DE LA RÉALISATRICE
CINÉMA LE TRIANON

20:00 **La Corde sensible**
◆◆ ÉGYPTE ◆◆
CONCERT
CONSERVATOIRE NADIA ET LILI BOULANGER

20:30 **Safe Exit** Mohammed Hammad
◆◆ ÉGYPTE ◆◆
◆◆ EN PRÉSENCE DU RÉALISATEUR
CINÉMA LE TRIANON

Sam. 14 nov.

14:00 **C'est toi mon amour** Youssef Chahine
◆◆ ÉGYPTE ◆◆ PATRIMOINE
◆◆ EN PRÉSENCE DE DJALILA DECHACHE
CINÉMA LE TRIANON

16:30 **Territoires sous occupation, résistances par l'image**
COURTS MÉTRAGES ET PERFORMANCE
◆◆ EN PRÉSENCE DE FATIMA JOUMAA
CINÉMA LE TRIANON

17:30 **You May Own the Lanterns, but We Have the Light** Haig Aivazian
EXPOSITION / VISITE COMMENTÉE
La Galerie, centre d'art contemporain de Noisy-le-Sec

18:00 **Romans graphiques égyptiens** Victor Salama
◆◆ ÉGYPTE ◆◆
RENCONTRE
MÉDIATHÈQUE ROGER GOUHIER

18:30 **My Father and Qaddafi** Jihan K.
◆◆ SUIVI D'UNE VISIO AVEC LA RÉALISATRICE
CINÉMA LE TRIANON

20:30 **Les Femmes de la station** Sara Ishaq
AVANT-PREMIÈRE
◆◆ EN PRÉSENCE DE NICOLAS LEPRÊTRE
PRÉCÉDÉE D'UN BLIND TEST AVEC ZEBROCK
CINÉMA LE TRIANON

Dim. 15 nov.

14:00 **Le cinéma face à la Palestine : le boycott culturel comme action politique** Rawan Odeh, Eyal Sivan, La Palestine sauvera le cinéma, Louisa Yousfi
TABLE-RONDE
CINÉMA LE TRIANON

17:00 **Compétition de courts métrages**
CINÉMA LE TRIANON

Lun. 16 nov.

16:00 **L'Arabe** Malek Bensmail
CINÉMA LE TRIANON

18:00 **Fatna, une femme nommée Rachid** Hélène Harder
CINÉMA LE TRIANON

20:00 **Les Derniers jours d'une ville** Tamer El Said
◆◆ ÉGYPTE ◆◆
CINÉMA LE TRIANON

Mar. 17 nov.

16:00 **La Vierge, les Coptes et moi** Namir Abdel Messeeh
◆◆ ÉGYPTE ◆◆
CINÉMA LE TRIANON

18:00 **La Septième porte** Catherine Poncin
CINÉMA LE TRIANON

20:00 **L'Arabe** Malek Bensmail
CINÉMA LE TRIANON

20:30 ***Love and Revenge* Hommage à Oum Kalthoum** Agmal Layali
◆◆ ÉGYPTE ◆◆
CONCERT
THÉÂTRE DES BERGERIES

Action culturelle
أنشطة ثقافية ومجتمعية

Jury lycéen·nes

Deux classes des lycées Olympe de Gouges de Noisy-le-Sec et Liberté de Romainville et leurs enseignantes participent à un parcours pédagogique et critique autour de la compétition de courts métrages avec Pablo Bodin et remettent le Prix des lycéen·nes. La classe de Liberté de Romainville réalise également les trophées offerts aux lauréat·es.

Jury jeunes ambassadeur·ices de Cinémas 93

Jury composé de neuf jeunes ambassadeur·ices issu·es de différentes villes de Seine-Saint-Denis et participant à la vie des cinémas publics et associatifs du département. Après avoir visionné collectivement les courts métrages en compétition, ils et elles confrontent leurs avis et sensibilités lors d'un temps de délibération, en portant une attention particulière aux choix de mise en scène et aux enjeux abordés par les films, avant de décerner leur prix lors de la cérémonie de clôture du FFFA au Trianon.

Stage de découverte

En octobre et novembre

L'association Étonnant Cinéma accompagne un groupe d'habitant·es de Seine-Saint-Denis dans la découverte des métiers du cinéma en participant aux activités du festival : visionnage de films, accueil des équipes des films, communication auprès des publics, réalisation d'interviews de cinéastes, initiation à la prise de parole en public, participation à l'animation des événements hors les murs, programmation de courts métrages en avant-séance...

UNE ACTION SOUTENUE PAR LE CONSEIL DÉPARTEMENTAL DE LA SEINE-SAINT-DENIS.

Semaine des cultures culinaires du monde arabe

Dans les écoles de Noisy-le-Sec et de Bondy

Pour accompagner le festival, les cuisiniers du Siplarc* préparent des recettes issues des cultures culinaires du monde arabe. Ces menus sont proposés aux élèves des écoles élémentaires et maternelles noiséennes et bondynoises, ainsi qu'aux seniors de Bondy bénéficiant du portage à domicile.

*SYNDICAT INTERCOMMUNAL DE PRODUCTION ET DE LIVRAISON ALIMENTAIRE DE REPAS COLLECTIFS, LE SIPLARC PRÉPARE ET LIVRE 10 000 REPAS PAR JOUR AUX ENFANTS ET AUX SENIORS DES VILLES DE NOISY-LE-SEC ET DE BONDY.

Infos pratiques
معلومات للزوار

CINÉMA LE TRIANON
01 83 74 56 00
Place Carnot, 93230 Romainville
Accès bus : 105, 129, 318, 322
Métro : ligne 11, station Romainville-Carnot
Tarif : 4€ la place

POUR JOINDRE L'ÉQUIPE DU FFFA
fffa@noisylesec.fr

RESTO'BAR DU TRIANON
Ouverture du lundi au dimanche
de 10:00 à 23:00

INFOS & PRÉVENTES
noisylesec.fr | cinematrianon.fr

FACEBOOK
Festival du film franco arabe
de Noisy-le-Sec

INSTAGRAM
festivalfrancoarabe_noisylesec

Les adresses du festival
عناوين قاعات العرض وأماكن الفعاليات

CINÉMA LE TRIANON
Place Carnot, 93230 Romainville

MICRO-FOLIE DE NOISY-LE-SEC
53 rue de Merlan, 93130 Noisy-le-Sec

THÉÂTRE DES BERGERIES
5 rue Jean-Jaurès, 93130 Noisy-le-Sec

CONSERVATOIRE NADIA ET LILI BOULANGER
41 rue Saint-Denis, 93130 Noisy-le-Sec

MÉDIATHÈQUE ROGER GOUHIER
3 rue Jean-Jaurès, 93130 Noisy-le-Sec

CINÉ 104
104 Av. Jean Lolive, 93500 Pantin

CINÉMA ALICE GUY
24 Rue Aretha Franklin, 93000 Bobigny

CINÉ MALRAUX
25 Cr de la République, 93140 Bondy

CINÉMA LE MÉLIÈS
12 Pl. Jean Jaurès, 93100 Montreuil

INSTITUT DES CULTURES D'ISLAM
56 rue Stephenson, 75018 Paris

L'équipe du festival
فريق المهرجان

DIRECTRICE ARTISTIQUE DU FESTIVAL
Mathilde Rouxel
ÉQUIPE DE LA DIRECTION DES ARCHIVES ET DES AFFAIRES CULTURELLES
Karine Bricnet, Leïla Foughali, Priscila Latreille Kolling, Antoinette Reyre, Mirabelle Thouvenot
ÉQUIPE DU CINÉMA LE TRIANON
Bernardina de Andrade, Marie-George Benhaim, Katia Bouyahia, Rose-Marie Creff, Julien Grimaud, Julie Guégan, Zael Isola, Elise Lefebvre, Cécile Morin, Antonin Oyon, Violette Rabiers du Villars, Chloé Scalvino, Martine Scoupe, Julien Tardif
RELATIONS PRESSE
Rita Bassil

DIRECTEUR DE LA PUBLICATION
Olivier Sarrabeyrouse
ÉDITÉ PAR
la Ville de Noisy-le-Sec
IMPRESSION
Péri-Graphic
Tirage : 4500 exemplaires
TRADUCTION ARABE
Mohamad Serag Eldin
ILLUSTRATION
Aude Abou Nasr
CRÉATION GRAPHIQUE
God save the screen / Manuela Bonnet

Remerciements
شكر وتقدير

Les équipements culturels de la Ville de Noisy-le-Sec
L'établissement public territorial Est Ensemble et ses équipements

LES PARTENAIRES INSTITUTIONNELS
Institut des Cultures d'Islam, lycée Liberté de Romainville, lycée Olympe de Gouges de Noisy-le-Sec, Syndicat Intercommunal de Production et de Livraison Alimentaire de Repas Collectifs (SIPLARC)

LES FESTIVALS
Les Rencontres cinématographiques de Béjaïa, Decolonial Film Festival, Festival Ciné-Palestine, Festival du Film Libanais de France, PCMMO - Panorama des cinémas du Maghreb et du Moyen-Orient, Aflam

LES ASSOCIATIONS ET AUTRES ACTEURS
Cinémas 93, Cultures du cœur 93, Étonnant Cinéma, Zebrock, Maison des Scénaristes, Cimathèque, Association France Palestine Solidarité (AFPS)

LES PARTENAIRES MÉDIA
Bondy Blog, Seine-Saint-Denis Tourisme, Radio Orient

Festival du film
مهرجان الفيلم
franco-arabe
الفرنسي العربي
de Noisy-le-Sec
من نوازي لوسيك

15e ÉDITION
النسخة الخامسة عشر

6—17 nov.
2026

من 6 إلى 17 نوفمبر 2026